

Centro
Ana Frank
Argentina

U.E.P.G. N° 188 "CHACO AUSTRAL"

Chaco, Sáenz Peña

Otras voces en nuestra voz



"Podrán cortar las flores pero no detendrán la primavera"

Estimados lectores:

Miramos a nuestro alrededor y podemos percibir cómo se ha movido la historia en nuestro país y cuánta agua ha corrido bajo el puente, pero aún hoy las palabras y

las voces vibran para dar vida y testimonio de un oscuro pasado que no podemos repetir.

Cuánta expectativa puesta en el tintero de un joven soñador, como vos, como yo o como aquel a quien por suerte del destino, un día han querido callar.

Pero hoy, la oportunidad viene de nuestras manos, de la memoria y de nuestra voz, ya que ellas se transforman para develar lo que no podemos ocultar.

Las oportunidades llegan bendecidas cuando ofrecemos la esperanza de que el mundo anhelado por tantos jóvenes, siempre es posible, cuando actuamos desde la libertad.

Este trabajo, otras voces en nuestra voz, tiene la intención de ofrecerles el testimonio de vida de aquellos que hoy, no pueden relatarlo y esta producción es el resultado de una conjunción de entrevistas, lecturas e investigación. A todo el equipo de trabajo, la institución y la comunidad, gracias por acompañarnos y compartir esta travesía.

Esta revista es el producto de un trabajo institucional e interdisciplinar, logrado con la integración de las cátedras de Lengua y Literatura, Historia, Ética, Informática y la Biblioteca de la universidad.

El propósito es acercar a nuestros jóvenes la invitación a participar, conocer y saber sobre un trazo de nuestra historia argentina y revalorizar el espacio democrático y heterogéneo de nuestra sociedad para pensar, reflexionar y debatir en un marco de respeto.

"Otras voces en mi voz", a través del relato, permite dar identidad y voz a aquellas personas a quienes un día, en la búsqueda de la libertad del hombre, quisieron callar.

CARLOS PÍCCOLI



Hola, mi nombre es Carlos Servando Piccoli y soy un "desaparecido" de la dictadura militar argentina, aunque muy desaparecido no fui, porque los militares entregaron mi cuerpo a mis familiares, pero les ahorraron el dolor y el sufrimiento de decir ¿dónde está mi hijo?, ¿dónde está mi hermano?...

¿Cómo morí? o mejor dicho ¿cómo me asesinaron? A mí me mataron en "un enfrentamiento", pero creo que un tiro por la espalda no es "un enfrentamiento" y ¿por qué lo hicieron? ¿Acaso ellos creyeron que yo era tan mala persona? No...yo morí o me asesinaron por pensar libremente. Según ellos, ese pensamiento era malo, pero para mí no era así. Callaron mi voz por querer y desear la libertad, por querer justicia, por buscar un mundo mejor para mí y para vos que está leyendo estas palabras.

Nicolás Paulón - 1º año "B"

MÓNICA

La dictadura sucedió a mediados de los años 70, aquí sucedían muchas cosas que no entendíamos, había prisión clandestina, secuestraban y torturaban para "sacar información". Algunas veces llevaban a las personas a "Margarita Belén", era para hacerlos desaparecer. Los militares y algunos civiles cómplices tomaron el poder por la fuerza.

A finales del año 76 mi hermano y mi papá estaban en mi casa, tranquilos, cuando llegó una brigada. Patearon la puerta de mi casa, de ahí se escucharon unos cuarenta tiros dentro de ella. A mi hermano le dispararon en el tórax y dos tiros detrás de la cabeza. Desde ese día, mi mamá y yo nos escondimos por muchos meses. En el año 77 con mi madre quisimos escapar para Ezeiza, pero un grupo de militares nos interceptó y nos llevaron en un camión a mi mamá, el hermano de mi papá, mi niñera y su novio y a mí. Yo estaba embarazada, después de tener a mi bebé, me lo quitaron y me mataron. Cuánto dolor para una madre que le arrancan a su hijo. En ese tiempo, sacaban a los bebés y se los entregaban a otras familias, de manera ilegal.

Por eso, les quiero decir que no nos olviden porque nosotros no nos merecemos ser olvidados.

MARÍA CHARAF

Hola, mi nombre es María o Mary como todos me conocen. Soy enfermera, pero no cualquier enfermera. Salía a recorrer los barrios más pobres de la ciudad junto a mis amigos, que también son enfermeros, y a todos nos preocupaban las cosas más comunes y desde lo social. Nos preocupaban los niños que tenían muy bajo peso y era escasa su alimentación, nos preocupaban los adultos que por trabajar no habían ido a la escuela y no habían aprendido a leer ni a escribir, por eso intentábamos sólo ayudar.

Cuando llegó la dictadura militar, se apoderaron de todos y de todo. Nos prohibieron las reuniones para programar las actividades, pero sabíamos de la necesidad de las personas, por eso, igual salíamos a ayudar.

Cuando nos buscaban, nos escondíamos como podíamos, algunas veces llevaron a mis compañeros a algún centro clandestino. Un día, nos llevaron a todos a la comisaría y fue grande la tortura psicológica y los golpes que sufrimos. Lo único que les interesaba era qué hacíamos, para quién trabajábamos o si teníamos armas. Como si fuera un gran delito ser joven y querer servir o ayudar a los que necesitan, sólo eso.

Después de tres días me soltaron, no sé qué sucedió con algunos de mis amigos porque no los volví a ver. Algunas veces huí para proteger a mi familia porque siempre me perseguían. Un día tuve que regresar porque una enfermedad no me permitía seguir haciendo lo que podía por los otros ya que por cuidar de otros, no me cuidé a mí misma. Yo quería ser libre, feliz y hacer lo que me gustaba.

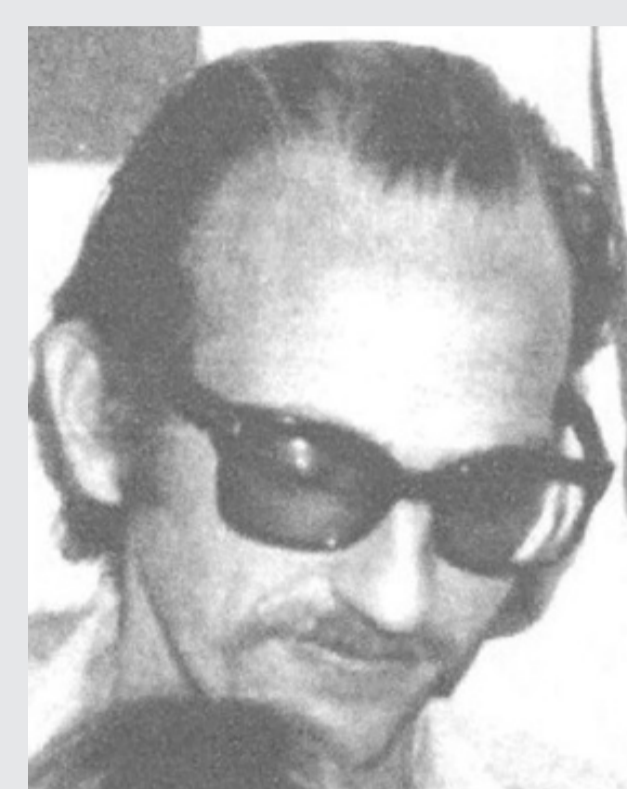
LEÓN GIECO - "LA MEMORIA"

Los viejos amores que no están
La ilusión de los que perdieron
Todas las promesas que se van
Y los que en cualquier guerra se cayeron
Todo está guardado en la memoria
Sueño de la vida y de la historia
El engaño y la complicidad
De los genocidas que están sueltos
El indulto y el Punto Final
A las bestias de aquel infierno
Todo está guardado en la memoria
Sueño de la vida y de la historia
La memoria despierta para herir
A los pueblos dormidos
Que no la dejan vivir
Libre como el viento
Los desaparecidos que se buscan
Con el color de sus nacimientos
El hambre y la abundancia que se juntan
El maltrato con su mal recuerdo
Todo está clavado en la memoria
Espina de la vida y de la historia
Dos mil comerían por un año
Con lo que cuenta un minuto militar

Cuántos dejarían de ser esclavos
Por el precio de una bomba al mar
Todo está clavado en la memoria
Espina de la vida y de la historia
La memoria pincha hasta sangrar
A los pueblos que la amarran
Y no la dejan andar
Libre como el viento
Todos los muertos de la AMIA
Y los de la Embajada de Israel
El poder secreto de las armas
La justicia que mira y no ve
Todo está escondido en la memoria
Refugio de la vida y de la historia
Fue cuando se callaron las iglesias
Fue cuando el fútbol se lo comió todo
Que los padres palotinos y Angelelli
Dejaron su sangre en el lodero
Todo está escondido en la memoria
Refugio de la vida y de la historia
La memoria estalla hasta vencer
A los pueblos que la aplastan
Y no la dejan ser
Libre como el viento

La bala a Chico Mendez en Brasil
150 mil guatemaltecos
Los mineros que enfrentan al fusil
Represión estudiantil en México
Todo está cargado en la memoria
Arma de la vida y de la historia
América con almas destruidas
Los chicos que mata el escuadrón
Suplicio de Mugica por las villas
Dignidad de Rodolfo Walsh
Todo está cargado en la memoria
Arma de la vida y de la historia
La memoria apunta hasta matar
A los pueblos que la callan
Y no la dejan volar
Libre como el viento

Artistas: León Gieco, Víctor Heredia, Mercedes Sosa
Álbum: Bandidos rurales



Juan Carlos
"Flaco"
García Del Val

BIOGRAFÍAS

Nació el 22 de septiembre de 1938 en Entre Ríos. Es visto por última vez en Caseros 360 (Caseros, Tres de Febrero, Pcia. de Buenos Aires) el 9 de julio de 1976. Tenía 37 años. Sus amigos y familiares lo apodaron "Flaco". Sus compañeros de militancia lo conocían como "FANTOMAS". Sus padres fueron Víctor García del Val y Nora Violeta Sala. Tuvo dos hermanos, Víctor García y Lelis Nora. En 1947 la familia se trasladó a vivir a Presidencia Roque Sáenz Peña. Siendo uno de los primeros linotipistas del Chaco, Víctor trabajó en el diario La Acción y posteriormente en el diario El Territorio junto con Juan Carlos. Su esposa fue Fredesvinda Zurama Ferro (la "GORDA"), se conocieron en Presidencia Roque Sáenz Peña. Con ella compartió la militancia en el PRT y el trabajo. Tuvieron dos hijos, Mónica Elizabeth y Rudyar Eduardo. Juan Carlos obtuvo varios empleos. Trabajó como comerciante en una casa de fotografía que tenía junto con su hermano Víctor. También colaboró como corresponsal del diario El Territorio en Barranqueras hasta que fue despedido. Posteriormente se desempeñó como secretario de redacción en el diario Norte.

Fredesvinda y su esposo aparecen en una lista de los Archivos del Terror como integrantes del PRT-ERP. Precisamente, la militancia de ambos produjo varias persecuciones a la familia, su domicilio fue allanado dos veces

por fuerzas de seguridad.

A partir de 1975 Juan Carlos se trasladó a vivir a Buenos Aires sin su familia, se cree que por presiones de la Triple A, y continuó trabajando como periodista.

Se albergó en una casa de su hermana, en el Barrio de Caseros. En 1976 Fredesvinda se trasladó junto con sus hijos a vivir con Juan Carlos. Al parecer, allí funcionó una biblioteca y una imprenta de la organización.

Según testimonios de vecinos, el 9/07/1976 en horas del mediodía, tanto Juan Carlos y su hijo fueron retirados de su domicilio particular. Varios individuos fuertemente armados, que decían pertenecer a Coordinación Federal, los envolvieron en sábanas y posteriormente los llevaron en el baúl de un vehículo de dicha repartición. También hay versiones de que previamente al traslado se produjo un enfrentamiento en la vivienda. El lugar fue posteriormente ocupado por un oficial de la Policía de Buenos Aires, quien dijo obtener el inmueble por intermedio del comisario de la zona.

Inmediatamente después Fredesvinda comenzó a realizar denuncias en el Episcopado. Lelis García, hermana de Juan Carlos, se trasladó desde Resistencia a Buenos Aires para ayudar con la búsqueda de Juan Carlos y Rudyar. Aproximadamente un año después tanto su hermana, como su esposa e hija fueron desaparecidas.



Luis Alberto
Fleitas

BIOGRAFÍAS

Luis era oriundo de Presidencia Roque Sáenz Peña, Chaco. Su padre, Abdón Fleitas, nació en 1911 en Palmar Grande, una localidad ubicada en el departamento de General Paz, Corrientes. Su madre, Florentina Benítez, nació en 1921 en Bella Vista, en la misma provincia. En tiempos en que Sáenz Peña era el centro de producción algodonera, ambos se trasladaron allí para trabajar en la cosecha, y allí se conocieron alrededor del año 1945. Luis era el noveno de sus diez hijos. Abdón era un arduo trabajador. En una oportunidad había quedado sin trabajo y lo ayudaron a escribir una carta dirigida a la Presidencia de la Nación solicitando empleo. Desde el Ejecutivo contestaron su pedido, y a partir de allí trabajó toda su vida en el INTA, donde llegó a estar como encargado del vivero. Esa experiencia lo inclinó hacia el peronismo. Para poder mantener el hogar y subsistir, los chicos ayudaban a sus padres en la cosecha del algodón. Salían cuando aún era de noche para volver a la tarde, y a pesar del trabajo todos asistieron a la escuela sin repetir de grado. La adolescencia de Luis transcurrió en una etapa en la que el trato de "usted" en la relación padre-hijo era costumbre. En ese tiempo, en la casa de los Fleitas se realizan bailes en los que participaban otras familias. El gusto por el canto hizo que Luis y dos de sus hermanos (el más chico tocaba la guitarra) conformaran un grupo junto con Manuel Orianki. Alrededor del año 1970 el grupo salió dos veces ganador de concursos en los colegios. A pesar de que los hermanos Fleitas mostraban condiciones para el estudio, no tuvieron la posibilidad

económica de continuar. Ya durante los años sesenta, Luis fue presidente de la Juventud Peronista en Sáenz Peña. Ante la sensación de peligro que se vivía, la familia no estaba de acuerdo con su militancia, pero él decía que se sentía cómodo yendo a los campos y reuniéndose con otros militantes. Colaboró con UATRE y se relacionó con Carlos Orianki y Osvaldo Lovey, entre otros. Se casó con Haydeé Salazar y tuvo dos hijos, Fernando Damián y Marcos Ernesto. Al poco tiempo de ocurrido el golpe, y luego de sucesivos intentos de detención a varios dirigentes rurales, Luis decidió recluirse en el monte, al sur de la Ruta 16, junto con Hugo Voccuber, Irminka Kleiner y Remo Vénica. La familia Fleitas debió afrontar la frecuente presencia del Ejército alrededor de su casa. A uno de sus hermanos lo detuvieron dos veces en la comisaría de Sáenz Peña, donde lo interrogaron sobre el paradero de Luis. La familia sospechó entonces que las Fuerzas Armadas lo habían secuestrado. La ausencia de Luis afectó de manera notoria a su madre, y la familia empezó a tener sentimientos encontrados. A partir de 1976 perdieron contacto con él. Luis salió de la Argentina con destino a España en 1978, y allí vivió alrededor de dos años junto a Hugo Voccuber y Oscar Mathot, entre otros exiliados. Se desconoce la fecha exacta de su desaparición, aunque por relatos de compañeros de militancia se habría producido en agosto o septiembre de 1980, fecha en la que decidió regresar a la Argentina junto a Hugo Voccuber.

U.E.P.G. N° 188 "Chaco Austral"



- ALUMNOS PARTICIPANTES de 1º A, 1º B Y 1º C
- 1º A
CARPIO LUCAS
CASTILLO CELINA YANELA
CASTRO KEVIN ADRIAN
COMAN CENTURION BRUNO
DUARTE BRENDA AGOSTINA
FRUTOS TOMAS EMANUEL
GARCIA MARIA LUZ
GIMENEZ ZAIRA DANIELA
GOMEZ ALBA RO
GUERRERO FLORENCIA
GUZMAN MALVINA
HERNANDEZ JOAQUIN T.
IRIART MILAGROS M.
MARTINEZ MICHAEL A.
MENDEZ AGUSTINA
MORALEZ MARIA V.
NICHIPORUK TANIA
OBREGON PATRICIA S.
OSTERTAG JULIETA G.
PEREYRA DAMARIS
PAVON GUADALUPE
PEREZ ROSALIA MAGALI
SALINAS ELISEO GABRIEL
SCHAEFFLELE CRISTIAN
SILVA DANTE
SILVA MATIAS
VALLEJOS REISER GABRIEL
- 1º B
ADAM EMILSE
AYALOS LUCIANO
BASILIO BOTIK IRIS
- BENITEZ AYALA GASTON
BENITEZ KAREN
BUFALINI ROCIO
FERNANDEZ FERNANDO
FERNANDEZ FRANCISCO
FOGAR VANESA
GARCIA KATERINA
LI FRANCO
LUNA GUADALUPE
MAIDANA IARA
MEDINA MARIA MALENA
NAVARRO PAOLA
PAULON NICOLAS
PEDROZO ANDREA G.
RETAMAR IVAN M.
ROCHA RODRIGO E.
RODRIGUEZ GASPARD
ROMERO MARIN ALBARO
ROMERO DANIELA
SAUCEDO CAROLINA ABRIL
SERRANO ESTEBAN
PSOCIA CATERINA
UNIZONY DAMIAN
ZARZA YAMILA
ROMERO LUCÍA
- 1º C
ACOSTA DANILA NICOL
ASENCIO DAMARIS
BONJA GINA LARA
BORDA IARA IRIANA
CARRASCO FLORENCIA
CERNIK JOAQUIN RAUL
COLMAN NEHEMIAS
DIAZ OCAÑO TOMAS
DOMINGUEZ ARIADNA
- FERNANDEZ LOPEZ
ZAIRA
GARCIA TOMAS GERMAN
GONZALEZ RENZO L.
MEZA LUCIANA
NIKITENKO CARLOS I.
PALACIOS MARIA BELEN
PEGORARO FEDERICO E.
PELOZO MILAGROS A.
PRADO JULISSA
RAMIREZ KAREN
RETAMAR YULIANA M.
ROSA FAMARA AGUSTINA
ROLDAN ELIAS ARIEL
RUDA JUAN MANUEL
SAUCO SEGOVIA
SANTIAGO
SENA LUCIA SOLEDAD
UMBIDES FARA IVONE
MASANEK JUAN CARLO
- Coordinación General:
Vicedirectora:
Yllesca, Natalia
- Dirección de Redacción:
Prof. Stacul, Carlos
Prof. Cáceres, Flavia
Prof. Yanovich, Rocio
- Dpto. Maquetación:
Prof. Acosta, Enzo
Prof. Stacul, Carlos
- Productor Audiovisual:
Araujo, Martín